Организация Объединенных Наций A/61/183

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
26 July 2006
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия
Пункт 80 предварительной повестки дня*
Поддержание международной безопасности — добрососедство, стабильность и развитие в Юго-Восточной Европе

Письмо представителей Сербии и Хорватии при Организации Объединенных Наций от 24 июля 2006 года на имя Генерального секретаря

Имеем честь обратить Ваше внимание на совместное заявление Президента Республики Сербия Бориса Тадича и Президента Республики Хорватия Стипе Месича от 27 июня 2006 года по поводу официального визита Президента Бориса Тадича в Хорватию.

Мы были бы признательны за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 80 предварительной повестки дня.

(*Подпись*) Славко **Крулевич**
Полномочный министр
Временный Поверенный в делах
Постоянного представительства
Республики Сербия при Организации
Объединенных Наций

(*Подпись*) Мирьяна **Младинео**
Посол
Постоянный представитель
Республики Хорватия при
Организации Объединенных Наций

* A/61/150.

06-44604 (R) 310706 310706

Приложение к письму представителей Сербии и Хорватии при Организации Объединенных Наций от 24 июля 2006 года на имя Генерального секретаря

Заявление Президента Сербии и Президента Хорватии

Мы, Президент Республики Сербия Борис Тадич и Президент Республики Хорватия Стипе Месич, провели встречу 27 июня 2006 года в Загребе и, исчерпывающе и открыто, в дружественной атмосфере, рассмотрев состояние и перспективы наших взаимоотношений и положения в регионе в целом,

сознавая особую значимость отношений между Республикой Сербия и Республикой Хорватия для положения в Юго-Восточной Европе,

будучи исполнены решимости обеспечить общую нормализацию сербо-хорватских отношений на благо граждан обеих стран и в интересах прочной стабилизации положения в регионе,

исходя из твердой приверженности миру, стабильности и безопасности как единственной основе для построения новой структуры отношений в этой части Европы,

СОВМЕСТНО ЗАЯВЛЯЕМ:

1. Для Республики Сербия и Республики Хорватия и для Европы время войны со всей определенностью прошло; целями, которым мы посвятим всю свою энергию и на достижение которых будет направлена вся наша деятельность, являются мир и прогресс.

2. Мы должны смело и откровенно посмотреть правде в глаза относительно всего, что произошло во время последних войн на территории бывшей Югославии, с тем чтобы нам никогда более не пришлось вновь пережить столь печальный опыт. В этом плане особенно важную роль играет всестороннее сотрудничество с Международным трибуналом в Гааге с уделением первоочередного внимания привлечению к судебной ответственности всех лиц, в отношении которых было вынесено обвинительное заключение, и снятию тем самым ответственности и коллективной вины с народов в целом.

3. Нет и не может быть оправдания тем, кто совершил военные преступления, равно как недопустимо, чтобы они ушли от преследования в силу исполнявшихся ими ранее или исполняемых ими в настоящее время функций или по причине их этнического происхождения или этнического происхождения их жертв.

4. Необходимы более активные усилия в целях выяснения судьбы всех лиц, числящихся пропавшими без вести после недавних войн, независимо от их этнического происхождения, независимо от того, являлись они военнослужащими или гражданскими лицами, и независимо от того, где они пропали.

5. Мы будем строить отношения между Республикой Сербия и Республикой Хорватия исходя из принципов полного равенства и взаимной выгоды и в свете понимания того, что такие отношения имеют особую значимость для общего политического климата в регионе и что они представляют собой ключ, позволяющий нам сосредоточиться на сотрудничестве, демократии и европейской модели, ибо только они способны открыть дверь в будущее.

6. Мы будем развивать наши отношения со всеми соседними странами в духе добрососедства и будем решительно противостоять любым попыткам урегулировать нерешенные вопросы в отношениях между государствами путем посягательства на территории других государств.

7. Последовательное уважение прав человека и меньшинств представляет собой единственную приемлемую основу для дела дальнейшего строительства демократии, которому мы выражаем свою приверженность. В этой связи законная обеспокоенность положением представителей этнических меньшинств в другой стране — сербов в Хорватии и хорватов в Сербии — никогда не должна становиться предлогом для их превращения в инструмент, служащий достижению определенных целей соответствующего национального государства.

8. Двустороннее сотрудничество между двумя нашими государствами должно служить исключительно цели удовлетворения и поощрения интересов и потребностей всех наших граждан и не направлено и не может быть направлено против любого третьего государства или групп государств. Это относится также к совместным выступлениям Республики Сербия и Республики Хорватия в международных организациях и их совместному появлению на рынках третьих стран.

9. В контексте поощрения и всеобъемлющего развития наших взаимоотношений мы будем уделять особое внимание возвращению всех беженцев, независимо от их этнического происхождения, которые пожелают вернуться к своему предыдущему месту жительства и жить там в условиях мира и безопасности.

10. И Республика Сербия, и Республика Хорватия видят свое будущее в единой Европе. Обе страны будут оказывать содействие и поддержку друг другу на пути к реализации их европейских и евроатлантических устремлений и чаяний.

Настоящее заявление подготовлено в двух экземплярах, по одному на сербском и хорватском языках, причем оба экземпляра имеют силу оригинала.

Загреб, 27 июня 2006 года